(№ 704)

КОРЕЯ

103 год чучхе
(2014)

11

СОДЕРЖАНИЕ

∆ Уважаемый Ким Чен Ын на Заводе «8 октября» ····· 1

∆ Море яблонь под перевалом Чхор ····· 2

∆ Больше продуктов рыбного промысла ····· 6

∆ Для обеспечения ритмичности производства ····· 8

∆ Расширяется территория Родины ····· 12

∆ Достойные продолжатели дела революции ····· 14

∆ С любовью к Родине и родному краю ····· 18

∆ «Поздравляем тебя, мама!» ····· 20

∆ Общереспубликанская выставка декоративных растений ···· 21

∆ 12-я Общереспубликанская выставка корейских одежд ····· 22

∆ В защиту жизни народа ····· 24

∆ При системе бесплатной медпомощи ····· 26

∆ Цель – стать мастером футбола ····· 28

∆ Разные национальные спортивные соревнования ····· 30

∆ Корейско-российская филателистическая выставка в честь 66-летия образования КНДР ····· 32

∆ Корейско-японская выставка детских картин ····· 33

∆ В Пхеньяне проходили соревнования по профессиональной борьбе ····· 34

∆ Памятники истории на сопке Моран ····· 36

∆ Известные блюда провинции Канвон ····· 39

∆ Новости ····· 40

НА ПЕРВОЙ СТРАНИЦЕ ОБЛОЖКИ: Курсанты Мангендэского революционного училища. *Фото: Ким Гым Чжин.*

Журнал «Корея» выходит на корейском, китайском, русском и английском языках.

Уважаемый Ким Чен Ын на Заводе «8 октября»

Первый секретарь ТПК, Первый председатель ГКО КНДР, Верховный Главнокомандующий КНА Ким Чен Ын в августе с. г. руководил на месте делами Завода «8 октября».

Уже в октябре прошлого года он посетил завод, дал ему название, предложил целиком вынести прежние здания и коренным образом обновить завод, чтобы составили отчетливый контраст вчера и сегодня. Он направил туда мощный строительный отряд Народной Армии, решил все проблемы, возникающие в строительстве.

Армия и народ, поднявшиеся с твердой решимостью превратить в реалию великий замысел уважаемого Ким Чен Ына, сплоченными силами справились с большим объемом строительства этого завода лишь за 10 месяцев.

Любуясь захватывающим видом завода, Ким Чен Ын выразил большое удовлетворение словами: куда ни кинь, нельзя найти следа прошлогоднего облика; будто вижу не завод, а дом отдыха в лесу или парке, это рабочее место, где пышно расцвела культура рабочего класса.

Он, осматривая стелу историко-революционной славы несравненно великих пэктусанских людей, дом культуры, электронный читальный зал, закройный и отделочный цехи, выставку изделий, спортивный зал, водно-оздоровительный дом «Ынчжонвон», столовую, ночной дом отдыха, общежитие для рабочих и др., конкретно осведомился о положении дел при строительстве завода и производстве. Он отметил: мы решили превратить Завод «8 октября» в такой завод, который по праву может представить промышленные сооружения нашей страны и соответствует чертам эпохи экономики знаний и цивилизованного социалистического государства, в такой завод, чем можно гордиться перед лицом мира, а строители блестяще претворили в жизнь замысел ЦК партии.

Говоря, что данный завод имеет важное значение в строительстве богатой и могучей Родины, он наметил перед ним задачи.

Он с гордостью сказал, что с большой радостью осмотрел завод и что через строительство завода еще раз подтверждена истина – нет ничего в мире, чего невозможно осуществить силой великой сплоченности армии и народа.

Он выразил надежду и уверенность в том, что руководящие работники и рабочие завода будут раздувать мощное пламя трудовой вахты для обеспечения ритмичности производства, и сфотографировался вместе с ними на память.

Руководящие работники и рабочие Завода «8 октября», глубоко в сердце испытывая чувство благодарности к Ким Чен Ыну, который превратил завод в дворец рабочих, опять посетил их рабочее место, проявлял теплую заботу о них и дал ценные указания, совершают новаторский прогресс в производстве.

Ким Тхэ Хён.

Море яблонь под перевалом Чхор

Под перевалом Чхор (высота над уровнем моря – 677 м), что находится в провинции Канвон в восточной части Кореи, открылось море яблонь.

Без конца раскинувшееся море яблонь у подножья горы, аромат фруктов – это Косанское плодоводческое хозяйство.

После освобождения страны великий вождь товарищ Ким Ир Сен, чтобы дать народу больше фруктов, предложил построить Косанский плодовый госхоз (1947 г.) на этом месте, подходящем для плодоводства, и развивал его как один из крупных в стране комплексов по производству фруктов.

6 лет назад великий руководитель товарищ Ким Чен Ир отметил: Косанское плодоводческое хозяйство является одним из плодоводческих комплексов, созданных по грандиозному плану Ким Ир Сена; чтобы больше дать народу фруктов, надо развивать плодоводство, – и ярко осветил направление строительных работ по расширению мощности этого хозяйства и пути осуществления этой задачи.

И создались крупные строительные коллективы, в широком масштабе велись строительные работы по расширению мощности плантации.

Строители, горящие патриотическим энтузиазмом открыть море яблонь под перевалом Чхор, превратили поля площадью в 2000 с лишним га в стандартные.

Создав и базу производства саженцев плодовых деревьев, посадили около 5 миллионов яблонь новой, низкорослой породы.

На стандартных полях стройными рядами поставили около 500 тысяч железобетонных подпорок и проложили кольцевые межполевые дороги.

Повысилась плотность выращивания плодовых деревьев гораздо больше, чем раньше, и таким образом создан современный, крупный плодоводческий комплекс с большой перспективой для увеличения производства фруктов.

Руководящие работники, все труженики плантации, движимые единым стремлением производить больше фруктов для народа, уже с ранней весны вели напряженную работу.

Уход за почвой, подрезание ветвей, прополка, прореживание всходов и все другие полевые работы проводились в соответствующий вегетационный период, по требованиям биологической особенности низкорослых яблонь.

Технические работники, объединяя свои силу и ум, научно обоснованно гарантируют производство фруктов.

Они сами разработали ядохимикаты с высокой эффективностью и внедрили их в практику, что помогло собирать богатый урожай.

В хозяйстве построены свиноводческие фабрики, установлена кольцевидная цикличная система производства. Массовый выпуск органических комбинированных удобрений содействует повышению плодородия фруктовых полей.

Море спелых фруктов просто зрелище, а построенные и там и сям, словно остров среди этого моря, новые сооружения бытового обслуживания и благоустроенные дома тоже радуют глаз людей.

Жилые дома на тысячи семей, напоминающие дома отдыха, база комплексного медобслуживания – Пупхёнская народная больница, Водно-оздоровительный комплекс «Пупхёнвон», дома культуры, школы, магазины и свиноводческие фабрики восхищают приезжающих посетителей.

Сегодня руководящие работники и все сотрудники хозяйства горят стремлением больше производить фруктов.

Ким Чхун Бок.
Фото: Ли Гван Сон.

Радость от большого урожая.

Завод металлических сеток для забора.

С построением свиноводческих фабрик установлена кольцевидная цикличная система производства и повышается плодородие земли.

Благоустроенное поселение и культурно-бытовое сооружение.

На заводе выпускаются разные рыбные продукты, как соленые икры минтая и сушеный минтай.

Больше продуктов рыбного промысла

Кальмаская пищевая фабрика построена в портовом городе Вонсане у Корейского Восточного моря.

Уважаемый Маршал Ким Чен Ын, который уделяет большое внимание тому, чтобы еще больше давать народу вкусных и питательных морепродуктов и делать их еще качественнее, выступил с инициативой построить в районе восточноморского побережья современную фабрику, специализирующуюся на обработке рыбопродуктов.

Он определил место под предприятие на прекрасном месте, после лично наименовал его «Кальмаской пищевой фабрикой». Посетив ту фабрику, которая ждет ввода в эксплуатацию, он подчеркнул необходимость благоустроить Кальмаскую пищевую фабрику как образец рыбообрабатывающей базы, соответствующей требованиям нового века. Поскольку строительство фабрики идет на завершающей стадии, продолжал он, следует безупречно оформить внутренность и внешность фабрики, в надлежащем порядке установить систему вентиляционную и водонасаждения в обрабатывающих помещениях, последовательно обеспечивать санитарно-гигиеническую надежность места производства.

В августе с. г. он снова посетил Кальмаскую пищевую фабрику, введенную в эксплуатацию, конкретно ознакомился с положением дел в производстве и хозяйствовании предприятия, подчеркнул необходимость налаживать эксплуатацию предприятия, и тем самым дать людям больше рыбопродуктов.

Кальмаская пищевая фабрика введена в эксплуатацию в августе с. г. Общая площадь ее территории – более 13 000 кв. м.

На фабрике выпускаются соленые икры и внутренности минтая, сушеные минтай, кальмар и другие доброкачественные рыбные переработанные изделия.

Здесь установлена компьютерная интеграционная система производства, осуществлена информатизация и компьютеризация хозяйственной деятельности. Все производственные процессы – от обработки рыб до перевозки и упаковки – поставлены на поточную линию.

На фабрике установлен процесс сублимационной сушки. Быстро замороженные рыбы без внутренностей входят в вакуумную печь, где, постепенно снижая температуру, выделяют влагу не в состоянии жидкости, а прямо газа.

Переработанные здесь рыбопродукты сохраняют свойственный им вкус, запах и питательные вещества, и, естественно, приятно лакомиться ими и в сушенном виде. Особо надо сказать, что их можно набухать в воде в определенное время для приготовления блюда. И в этом случае их достоинства не теряются.

Ныне весь персонал Кальмаской пищевой фабрики, уделяя большое внимание разработке и производству монопольных товаров, представляющих предприятие по вкусу и качеству, старается вносить вклад в улучшение благосостояния населения увеличением выпуска рыбопродуктов.

Текст и фото: Ли Хак Мён.

Для обеспечения ритмичности производства

На заводе на основе правильной стратегии хозяйствования и предпринимательства повышают удельный вес отечественного сырья и обеспечивают ритмичность производства кафеля на высоком уровне.

Поплывешь по течению реки Тэдон, просекающей город Пхеньян – входишь в землю Кансона, родины Чхоллима, и тут увидишь грандиозную базу по производству стройматериалов, занимающую широкую территорию.

Это – Кафельный завод «Чхоллима». Посетители, все без исключения, не скрывают своего удивления грандиозностью завода. Площадь территории завода – миллион кв. м. Здесь работают цехи, где производят стройматериалы высокого качества и разного назначения, как кафель для наружной и внутренней стены, пола, мраморный кафель, микролит, крупный искусственный мраморный кафель, крупный стеклянный комбинированный кафель, а также сырьевой цех, установлен и процесс газификации антрацита.

Каждый год произведены миллионы кв. м. кафеля разного назначения, что использовано в строительстве монументальных архитектурных сооружений во всех уголках страны, в частности, в построении улицы Чханчжон, Народного театра, Народной парковой зоны «Рынра» и Мунсуского аквапарка в столице Пхеньяне.

Завод построен в июле 98 г. чучхе (2009). Его история не уж так длинна. Но достигнутые им славные успехи, насыщенные созиданием, новаторством и переменами, немыслимы в отрыве от мудрого руководства великого Ким Чен Ира, который инициировал строить ведущую базу производства стройматериалов и определил его место, также от энергичного руководства уважаемого Ким Чен Ына, осуществляющего заветы Ким Чен Ира.

Ким Чен Ир при жизни принял меру по построению завода с большой перспективой, выпускающего разных видов качественный кафель из камней и глины на родной земле. В июле 98 г. чучхе (2009) он лично вышел на место, конкретно ознакомился с положением дел в строительстве завода, его производительной мощностью и качеством продукции, наметил задачи и пути для превращения его в комплексную базу по производству разных видов кафеля высокого качества путем расширения его производительности.

Ким Чен Ын два раза посетил этот завод, десятки раз дал программные, ценные указания на необходимость построить завод, соответствующий реальным условиям страны, «патриотический» завод, который, несмотря на мировые экономические волнения, может обеспечивать ритм производства.

В августе с. г. он приехал на завод и говорил, что для своевременного производства стройматериалов, нужных участкам грандиозного строительства социализма, завод должен кипеть героическим боевым духом, проявленным в период великого подъема Чхоллима после войны. И предложил назвать завод, находящийся на земле Кансона – родины Чхоллима, Кафельным заводом «Чхоллима».

Руководители, рабочие и технические работники кафельного завода «Чхоллима» с чувством гордости за то, что они работают на крупнейшей базе производства стройматериалов, где запечатлены священные следы руководства Ким Чен Ына, добиваются непредвиденного производственного подъема.

Везде на заводе, по станкам и бригадам сильно разгорается пламя соревнования для увеличения производства, энергично развертывается массовое движение за технический прогресс для разработки новых изделий, в результате чего более 200 изобретений и рацпредложений внедрены в производство.

Внимание обращается также на то, чтобы сделать доброкачественный кафель разных цвета, форм и назначения, отвечающий эмоции и вкусу людей.

Энтузиазм всех работников и рабочих Кафельного завода «Чхоллима», стремящихся увеличивать производство кафеля и вносить тем свою лепту в открытие новой полосы расцвета в строительстве, очень высок.

Текст и фото: Чвэ Вон Чхор.

Производство черепицы.

Продукция завода широко используется в строительстве монументальных архитектурных творений.

Выпускаются хлорвиниловые мешки и разные склеивающие вещества.

Расширяется территория Родины

– На участке строительных работ по освоению солончаков у острова Хонгон –

Непрестанно изменяется береговая линия Корейского Западного моря.

В этом немаловажная доля принадлежит коллективу объединения по освоению солончаков провинции Северный Пхёнъан. В прошлом они, освоив прибрежные отмели у острова Тэге и в уезде Кваксан, непрерывно расширяли территорию государства, а сейчас совершают новый прогресс в освоении солончаков у острова Хонгон.

Если завершатся строительные работы по освоению солончаков, раскинувшихся в широкой акватории от села Сокхва уезда Сончхон до села Ансан уезда Тонрим, то появятся новые пахотные земли в 4500 га.

Благодаря энергичным усилиям строителей объединения по освоению солончаков провинции Северный Пхёнъан дамбами уже соединились с сушей несколько островков. И теперь идет в разгаре насыпка дамбы № 3.

Сокхваское, Рохаское и Кваксанское предприятия по освоению солончаков успешно провели большое взрывание гор объемом в 100 и 200 тыс. куб. м, а вышедшие из этого камни и грунт перевозятся на протянувшуюся в море дамбу. На эту работу мобилизованы экскаваторы, бульдозеры, грузовики Чхонганского механизированного предприятия.

А там строители Тасаского и Посанского предприятия по освоению солончаков, судостроительного предприятия, Тасаского механизированного предприятия с приподнятым настроением сооружают дамбу.

Свирепый морской ветер, непрерывная череда прилива и отлива, удлинение расстояния, и условия работы становятся еще труднее. Но энтузиазм покорителей прибрежных отмелей, наоборот, поднимается все выше.

В вихрях социалистического соревнования строители, горящие благородным чувством патриотизма, прилагают усилия к обеспечению качества строительных сооружений.

Наряду с проведением насыпки дамбы они активно продвигают работы по бетонированию, каменной облицовке, построению водослива и другие виды отделочных работ.

Благодаря самоотверженным усилиям освоителей солончаков – покорителей природы создается еще одно вечное достояние страны.

Текст и фото: Чвэ Мён Сик.

Достойные продолжатели дела революции

На живописном месте юго-западной части Пхеньяна, охватывающей реку Тэдон и сопку Манген, находится Мангендэское революционное училище.

Великий вождь товарищ Ким Ир Сен для сыновей и дочерей соратников по революции, раньше ушедших из жизни на пути суровой, кровавой антияпонской борьбы, здесь, недалеко от своего родного дома в Мангендэ, построил революционное училище. Это было 12 октября 36 г. чучхе (1947), сразу после освобождения страны.

С той поры оно под мудрым руководством и в окружении заботливого внимания великих Генералиссимусов Ким Ир Сена и Ким Чен Ира и уважаемого Ким Чен Ына, переходя годы и век, непрерывно развивалось как база подготовки ведущего костяка, предназначенных нести в своих руках эстафету корейской революции.

В революционном училище, занимающем широкую территорию, растут дети павших патриотов, которые ушли из жизни на пути защиты Родины, на пути умножения могущества и процветания страны.

В воспитании и обучении их первое место занимает идеологическое воспитание.

В училище воспитывают курсантов в духе настоящего патриотизма, чтобы они с детства дорожили каждой травинкой, каждым деревцом на родной земле, сердечно ухаживали за ними, любили Родину и народ и отдали все свое для них.

И в соответствии с психологической особенностью курсантов в разных формах и разными методами вырабатывают в них благородный характер революционера – убеждение и чувство морального долга, а также помогают им овладеть прекрасной моралью и нравственностью, чтобы они прежде всего думали о коллективе и товарищах, самоотверженно трудились для них.

В училище обучение ведется на основе новейших достижений науки и техники.

Преподаватели с высокой квалификацией и способностью теоретически и доступно проводят преподавание всех форм, в том числе лекцию, внеурочное руководство учебой и дискуссию, и тем самым максимально повышают познавательную способность курсантов.

Этому способствуют информацизированная система обучения и учебное оборудование, улучшающееся в соответствии с требованиями развивающегося времени, и прекрасная педагогическая обстановка.

В училище прилагают большие усилия к математике, физике, химии и другим дисциплинам фундаментальных наук, обучению компьютеру и иностранным языкам, в результате чего непрерывно выходят таланты, как победители международной олимпиады по математике.

Воспитание курсантов культурно и эмоционально образованными и физически крепкими также является важной частью в обучении училища.

В июне с. г. завершено строительство комплексного спортивного зала с общей стройплощадью 8 тыс. с лишним кв. м, спортплощадки, напоминающей современный стадион, и дома культуры, которые всегда оживляются курсантами.

В объятиях благодатной социалистической Родины, которая, став родителем и преподавателем курсантов, тепло заботится и выращивает их, они, громко воспевая счастливую песню – «Мы всегда родные братья, не завидуем никому на свете», стараются и стараются стать крепкой опорой, надежно защищающей и прославляющей партию и Родину.

Чвэ Гван Хо.

Фото: Чвэ Мён Чжин.

학생들에게 있어서 기본은 공부를 잘하는것입니다. 공부를 잘하는 것이 바로 혁명선렬들의 뜻을 계승하는 길입니다.
김일성
김정일
Visual Basic

С любовью к Родине и родному краю

Пользоваться всеми благами социалистической цивилизации в прекрасной и обильной природными ресурсами земле и чистой обстановке – таково чаяние корейского народа. Осуществить это чаяние – это постоянная политика государства КНДР, где в порядке массового движения энергично развертывается работа по землеустройству и охране окружающей среды.

В Тэсонском районе г. Пхеньяна, последовательно воплощая в жизнь кимченирский патриотизм, требующий дорожить и оберегать каждую травинку, каждое деревцо на родной земле, обустраивают свою улицу, свое село и свое рабочее место, как подобает социалистической феерии.

Работники и рабочие цветоводческого хозяйства, хозяйств по озеленению автостоянки и лесонасаждению и других органов и предприятий, ведающих коммунальным хозяйством города, с чувством горячей любви к Родине и родному краю благоустраивают автодороги, улицы у речек и населенные пункты для того, чтобы создать людям обстановку культурной жизни.

Руководящие работники, составив реальный перспективный план и тщательно организовав работу, добились новаторских успехов – в короткий срок завершены работы по укреплению берегов речек и упорядочению их окружностей.

Недавно завершили работу по укреплению камнями берегов речек Тэсон и Самсин общей протяженностью 2 км, углубили их дно.

Посеяны нового сорта газонные травы на участках общей площадью более 10 га., и местами в районе разостланы вечнозеленые ковры.

Вдоль дорог посажены деревья элитной породы и уход за ними проводится на научной основе для повышения приживаемости.

На перекрестках района поставили ступенчатые цветочные подставки, а на озелененных пунктах образовали клумбы в форме полосы, полукруга и комплекса.

И жители стараются еще краше устроить свою улицу и село, как парк.

Они на зеленях между жилыми домами в полной гармонии посадили кусты и декоративные растения. И улицы и места жительства становились более нарядными.

На всех участках района – чистая обстановка, местами разбиты парки и скверы, что содействует культурной жизни людей.

Ким Чхун Бок.

Фото: Чин Ён Хо.

«Поздравляем тебя, мама!»

Когда приходит День матерей, семьи всей страны оживляются, как будто на празднике.

Усердности детей, старающихся веселить и радовать свою мать, которая вырастила их, нет предела.

И дети матери Хён Ён Чхун, которая живет в соседской группе жильцов «инминбан» № 15 квартала Тонхын Чунского района г. Пхеньяна, начали подготовиться к этому дню уже несколько дней назад.

Старшая дочь Чон Чин Рён (сотрудник Генеральной компании «Мёхян» и ее муж Кан Ман Су (сотрудник Министерства автомобильного и водного транспорта) обходили все цветочные киоски района для того, чтобы достать букет из любимых матерью ароматных и красивых цветов.

Вторая дочь Чон Чин Хян (преподавательница профессионально-технических курсов в г. Пхеньяне) и ее муж Ким Чхун Хо (проектировщик Пхеньянского института по планировке города) на пути возвращения домой посещали универмаги и магазины «Сувениры». Они каждый год готовили для матери уникальный подарок.

Младшая дочь Чон Чин Чжу, которая учится в Пхеньянском медицинском институте Университета имени Ким Ир Сена, погружается в глубокое разумье, чтобы написать шикарное поздравительное письмо, которое будет радостью для матери и знаком благодарности ей.

Мать Хён Ён Чхун – доктор наук и доцент. После окончания Университета имени Ким Ир Сена она, более 30 лет работая преподавательницей родного вуза, написала свыше 60 статей и более 20 учебников и учебных пособий, вырастила 10 с лишним обладателей ученой степени.

И несколько раз выступила на трибуне международного симпозиума и получила похвалы научных кругов.

Выполняя свой долг как педагога, она ни разу не пренебрегала выращиванием детей надежными работниками страны.

Она воспитала своих дочерей в таком духе, чтобы они усердно занимались учебой ради Родины, где все люди получают бесплатную медицинскую помощь, свободно и бесплатно учатся по своему желанию.

Когда старшая и вторая дочери окончили Университет имени Ким Ир Сена, она поставила их на путь службы в армии, чтобы они глубоко осознали, как дорога им Родина.

Встречая День матерей, сестры подарили матери букеты цветов и сувениры. И вместе с ней посетили разные места города, в том числе Дельфинарий «Рынра», и в ресторане провели веселое время, укрепляя решимость вносить вклад в строительство могучего и процветающего государства.

Ким Тхэ Хён.
Фото: Ли Мён Гук.

Старшая дочь Чон Чин Рён.

Вторая дочь Чон Чин Хян.

Младшая дочь Чон Чин Чжу.

Общереспубликанская выставка декоративных растений

На выставке представлено более 20 тыс. штук декоративных и кустарных растений свыше 1400 видов. В дни выставки были и выступления с опытом и научный семинар для распространения техники выведения и культивирования декоративных растений и лесообразования.

Фото: ЦТАК.

12-я Общереспубликанская выставка корейских одежд

В Корее, где строят цивилизованное социалистическое государство, культура ношения одежды развивается в соответствии со вкусом времени.

В сентябре с. г. в Пхеньяне проходила 12-я Общереспубликанская выставка корейских одежд на тему «Одежда в цивилизованном социалистическом государстве». Эта выставка хорошо показала стремление и взгляд корейцев на одежду.

На ней выставлены более 1100 экземпляров одежды, сделанных техниками и мастерами в отрасли швейной промышленности страны и преподавателями разных вузов и техникумов. Из них более 600 экземпляров принадлежат традиционной корейской одежде, а более 500 экземпляров – сезонной.

На выставке традиционные женские одежды – чхимачогори получили хорошую оценку за то, что, сохраняя национальную характерную черту, развили форму, цвет и узор корейской одежды на высоте современного вкуса.

В частности, привлекает к себе внимание посетителей то, что решили украшения (главный составной элемент чхимачогори) разными оригинальными способами и сочетание цвета выполнено в более красивом и изящном направлении.

Сезонные одежды разных форм и фасонов, отвечающие конституционной особенности корейцев и вкусу современности, хорошо показали высокий уровень обработки и дизайна одежды.

На выставке получили высокую оценку Тэсонское, Чунгуское и Моранбонское комплексные ателье (в категории города Пхеньяна), провинции Северный Пхёнъан, Южный Хамгён и Канвон, город Расон (в категории провинций).

Текст и фото: Ан Чхоль Рён.

В защиту жизни народа

Жители города Хэчжу провинции Южный Хванхэ, что находится у побережья Корейского Западного моря, когда проходят по берегу речки Квансок в квартале Кванха, все говорят о здешних сотрудниках службы народной безопасности.

– Тут береговые дома и сегодня стоят как гнездо счастья народа ценой жизни наших милиционеров.

– В самом деле, они были незабываемые настоящие защитники народа.

...

Теми, кто стали героями их рассказа, являются бойцы отряда «Герой» по удалению взрывчаток Управления народной безопасности провинции Южный Хванхэ и другие милиционеры.

Бывшие бойцы отряда по удалению взрывчаток, Герои КНДР Чвэ Ён Ир (слева) и О Мён Су (справа).

20 февраля с. г. они, закрыв своим телом взрывающуюся бомбу замедленного действия, защитили жизнь и имущество народа. Эта бомба была сброшена воздушными пиратами США во время Отечественной освободительной войны (июнь 1950 – июль 1953 гг.).

Во время войны империалисты США сбросили бомб на территорию северной части Кореи так много, что и сегодня, когда прошло уже более 60 лет с тех пор, как кончилась война, остающиеся многочисленные неразорвавшиеся взрывчатки угрожают жизни и имуществу народа.

У членов отряда по удалению взрывчаток и других милиционеров, которые носят обязанности искать и ликвидировать каждую бомбу, не было мирного дня.

Они всегда стояли на переднем крае борьбы в защиту народа, и с горячей любовью к народу и ненавистью к американским империалистам выходили на бои за обнаружение бомб.

Один из таких многочисленных боев был на берегу речки Квансок в квартале Кванха города Хэчжу.

В тот день они, получив сведение, что найдена бомба, побежали на место. 250-килограммная тонкая химическая бомба уже получила много ударов, и в любое время могла взрываться. Блокирована окружность. А недалеко оттуда стояла Башня Бессмертия с лозунгом «Великий Ким Ир Сен и великий Ким Чен Ир всегда с нами», что армия и народ Кореи хранят глубоко в сердцах, и жилые дома жителей, а также главные дороги города. Члены отряда были готовы на все.

Необходимо было скорее ликвидировать бомбу. В то время они, прежде всего, думали о своей благородной миссии как защитника вождя, строя и народа, бросились в яму и закрыли бомбу своим телом.

Погибли Чвэ Ён Ир и О Мён Су, а Ким Чхан Ира и Им Чхан Сика, получивших тяжелое ранение, привезли в народную больницу № 1 города Хэчжу.

Первым взрывом была ликвидирована только одна из двух взрывчаток бомбы, и потому Ким Рю Чхор и другие милиционеры, снова рискуя своей жизнью, благополучно устранили остальную взрывчатку.

В тот день жители города Хэчжу, посмотревшие своими собственными глазами героические поступки сотрудников народной безопасности, единогласно говорят: теперь мы хорошо поняли, кому обязаны спокойной жизнью, что мы проводим каждый день.

И они для раненых отдали свои кровь и кожу, ухаживали за ними всей душой.

Уважаемый Ким Чен Ын предложил назвать тот отряд по удалению взрывчаток, который совершил героический подвиг на священном пути защиты народа, отрядом «Герой», присвоить погибшим звание Героя КНДР.

И сегодня жители города Хэчжу, передавая их подвиги, испытывают чувство жгучей ненависти к американским империалистам.

Ким Хён.

Фото: Ким Гым Чжин.

При системе бесплатной медпомощи

- В Детской больнице «Окрю» -

Воктябре прошлого года у живописного берега реки Тэдон Пхеньяна, в районе Мунсу, воздвигнута Детская больница «Окрю».

Здешние медработники, храня в себе гордость за то, что они работают в прекрасной больнице, построенной по мероприятиям ТПК и государства, которые ничего не жалеют для будущего Родины, проявляют все свои искренности в лечении юных пациентов.

Ведь дети любят играть и озорничать, и, понятно, большинство посетителей требуют общей хирургической медпомощи. Перелом руки и ноги, ранение в голове, ожог и т. д.

Порой на машине скорой помощи привозят таких детей, которые переживают критический момент для жизни.

Медицинские работники хирургического отделения очень заняты, но они с душой близких родных делают все от себя зависящее для вылечения больных.

Недавно «Скорая помощь» привезла в больницу семилетнюю девочку Ён Гёна, которая получила ожог 2 – 3 степени в 40 % поверхности тела. Тогда в отделении все как один поднялись на реанимацию, проводили консультацию врачей и приняли необходимые меры. В двукратных операциях все врачи и медсестры отделения отдали свою кожу.

Во время перевязки маленькой пациентки они обливались потом, стараясь облегчить ее боль.

А когда она вступила в период выздоровления, они, заменяя ей отца, матери и сестер, приносили ей разные вкусные блюда, проводили ее в игровые комнаты в больнице, радовали интересными рассказами.

Так прошли 50 с лишним дней, и, наконец, вылечившаяся Ён Гён со светлой улыбкой вышла из больницы.

После открытия Детской больницы «Окрю» прошел лишь год, а за это время врачи и медсестры общего хирургического отделения вылечили более 400 юных пациентов, страдавших самой тяжелой болезнью, переломом, тератогенезом груди и т. д.

Смотря на своих любимых детей, которые выходят из больницы с яркой улыбкой на лице, как будто никогда не заболели, родители в мыслях прикидывают льготы системы бесплатного медобслуживания, введенной в стране, и прилагаемые медработниками больницы искренние усилия и еще глубже убеждаются в превосходствах благодатного социалистического строя.

Ким Сон Гён.

Фото: Пак Ён Хак.

Цель – стать мастером футбола

В июне 102 г. чучхе (2013) в Пхеньяне, на острове Рынра, что в середине реки Тэдон, открылась Пхеньянская международная футбольная школа – база для подготовки резерва футболистов. С тех пор прошел год.

Корреспондент нашего журнала имел беседу с директором школы Хён Чхор Юном.

Корр: С тех пор как появилась ваша школа, прошел год с лишним. Какие успехи достигнуты за это время и какой опыт вы приобрели?

Хён Чхор Юн: Наша школа только сделала первые шаги, и нам пока мало чем гордиться, но энтузиазм педагогов и учеников очень высок.

В ходе обучения учеников год с немногим мы стали иметь уверенность в них, накапливали новый опыт, какого не могли приобрести раньше.

Ссылаясь на подготовку футболистов, обращать внимание только на футбол и считать второстепенным общее фундаментальное образование – так не годится.

И поэтому в школе учат учеников групп начального, среднего и полного среднего образования соответствующим их учебному курсу общим фундаментальным предметам.

Это эффективно помогает им обладать необходимыми качествами футболиста.

Поскольку они по возрасту малые – от 9 до 14 лет, то с учетом этого проводят футбольное обучение по этапам.

Футбольное обучение ведется на двух направлениях – практического и теоретического обучений.

В теоретическом обучении используются электронные мультимедийные материалы, чтобы ученики смогли быстро усвоить нужные знания.

В курсах начального образования, на этом этапе фундаментального образования, занимаются больше всего тренировкой для развития «чувства мяча», а в группах среднего образования развивают способность обращаться с мячом, имеют понятие о комбинации, передаче, поддержке, усваивают движения по расположениям.

А на этапе полного среднего образования повышают спортивное сознание игроков, главным образом, через соревнования.

Все это привело к заметному повышению их реальной способности.

Корр: Реальная способность учеников много зависит от замечательных условий и обстановки обучения, не так ли?

Хён Чхор Юн: Верно сказано. Площадь территории нашей школы – более десять тысяч кв. м. Здесь устроены учебный корпус, игровая площадка, общежитие и другие нужные культурно-бытовые сооружения.

Более того, школа находится на живописном месте, где всегда чистый воздух и слышится приятный звук течения реки Тэдон, что позволяет ученикам со спокойной душой увлекаться футболом.

Поскольку футбол является одним из видов спорта, требующим затраты большой физической энергии, и потому следует обращать особое внимание на питание. И в школе составляют утреннее, дневное и вечернее меню на научной основе с учетом состояния здоровья и привычки каждого ученика к еде.

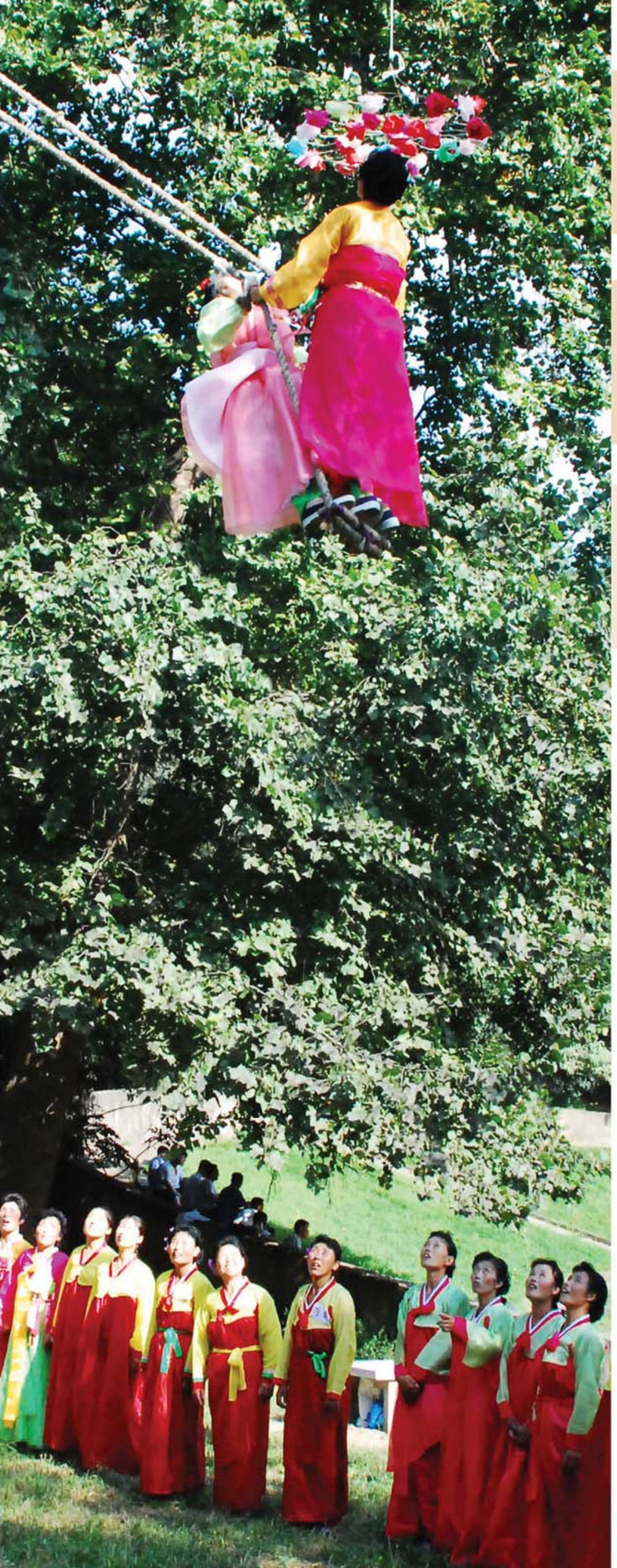
В окружении пристального внимания государства обеспечиваются все необходимые для жизни учеников условия и обстановка, что сказывается в заметном повышении спортивного мастерства учеников.

В марте с. г. в Шанхае Китая проходили Международные соревнования по футболу среди детей, в которых наши школьники достигли отличных успехов.

Впредь мы будем завершать принципы преподавания и тренировки, методы ведения соревнования, воспитывать учеников будущими отличными звездами по футболу, обладающими высоким мастерством, стойкой волей, выносливостью и разносторонними знаниями.

Фото: Ким Ын Сук.

В зале распространения научно-технических знаний.



Разные национальные спортивные соревнования

В августе сего года в благоустроенном Моранбонском молодежном парке города Пхеньяна проводились разные национальные спортивные игры среди сельских тружеников, что привлекло к себе внимание зрителей.

В этих, 10-х по счету, Общереспубликанских национальных спортивных соревнованиях участвовали более 400 игроков, подобранных среди сельских тружеников всей страны.

Соревнования шли по таким видам, как национальная борьба сирым, тхэквондо, прыжки на доске, качание на качелях, путем розыгрыша по круговой системе.

Моранбонский молодежный парк ежедневно кипел людьми, которые приходили смотреть национальные спортивные игры, имеющие древнюю историю и традиции.

В частности, игроки в сирым бойкими техническими манерами, разнообразием коронных приемов открыли очаровательное зрелище, вызывая у зрителей восклицание.

А на площадке игры в прыжки на доске и качание на качелях тоже собиралось много людей, которые подряд давали радостные восклицания, ожидая, кто будет выше других подниматься.

На соревнованиях по тхэквондо, что является символом корейской нации, игроки замечательно демонстрировали мощь коллектива едиными стройными движениями.

На 10-х Общереспубликанских национальных спортивных соревнованиях среди сельских тружеников заняли первенство в категории тхэквондо – Чхильгорский овощеводческий сельхозкооператив Мангендэского района г. Пхеньяна, а в категории сирым – Намапский сельхозкооператив уезда Ёмчжу провинции Северный Пхёнъан, а на играх в качание на качелях и прыжки на доске – Синамский сельхозкооператив уезда Рёнчхон провинции Северный Пхёнъан.

По общему зачету первое место завоевала провинция Северный Пхёнъан, второе – г. Пхеньян, третье – провинция Южный Хамгён.

Текст и фото: Ли Да Чжон.

Корейско-российская филателистическая выставка в честь 66-летия образования КНДР

В Пхеньяне проходила Корейско-российская филателистическая выставка, организованная совместно Корейским союзом филателистов и Российской национальной филателистической академией.

Фото: Сон Дэ Хёк.

Корейско-японская выставка детских картин

В Пхеньяне проходила Выставка картин корейских и японских детей. В представленных на выставке произведениях разных жанров отражены красивые мечта и идеал детей двух стран о будущем, детский мир, что хранится в юных сердцах.

Фото: Хам Ён Сок.

В Пхеньяне проходили соревнования по профессиональной борьбе

С 30 по 31 августа с. г. в Пхеньяне, в Рюгёнском дворце спорта имени Чон Чу Ёна проходили Международные соревнования по профессиональной борьбе.

Его посмотрели трудящиеся, молодежь, студенты и любители спорта в столице, иностранные гости и зарубежные соотечественники.

На церемонии открытия выступил с речью генеральный директор японского Общества «Спортивный обмен и мир» Кандзи Иноки. В речи он говорил, что обмен между странами начинается и развивается через обмен в спорте, культуре и разных областях. И отметил, что надеется на то, что сегодняшнее международное спортивное мероприятие послужит открытию двери японо-корейских отношений, которая была закрыта долгое время, и тому, чтобы обе страны стали не «близкими, а дальними», а «близкими и дружескими».

Председатель Международного комитета по соревнованиям по боевым искусствам Чан Ун отметил, что и впредь под идеалом самостоятельности, мира и дружбы будут приложены активные усилия к укреплению международного сотрудничества и солидарности в разных областях, как спортивный обмен между странами.

С начала соревнований игроки со стойкой волей и выносливостью показывали картину удара и технические движения, что вызвало у зрителей горячие аплодисменты и восторг.

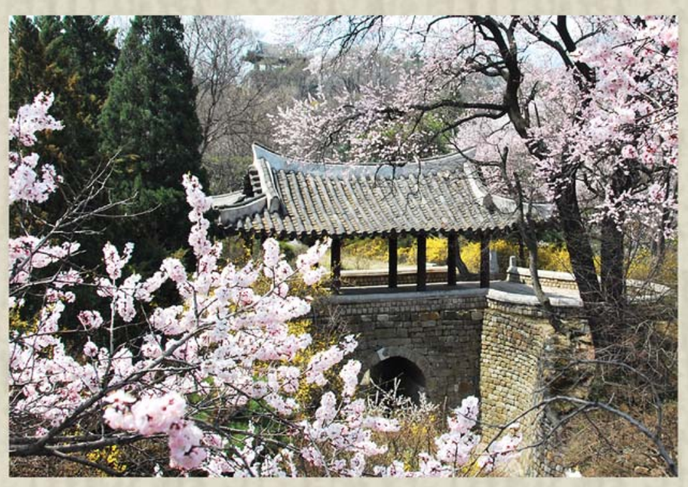
По мере подъема атмосферы соревнований игроки с приподнятым духом без остатка демонстрировали свои коронные приемы и мастерство, привлекая к себе внимание зрителей.

В перерыве были показательные выступления айкидоистов Японии и тхэквондоистов Кореи.

После соревнований состоялась церемония вручения награды.

Соревнования, проходившие под идеалом «За мир, за дружбу!», послужило хорошим моментом, содействующим укреплению уз дружбы между странами, нациями и спортсменами по боевым искусствам, и расширению спортивно-культурного обмена.

Текст и фото: Ким Чхун Хёк.



Ворота Чхильсон.

Беседка Чхонрю.

Беседка Ыльмир.

Памятники истории на сопке Моран

На сопке Моран в г. Пхеньяне, которая славится с давних времен красотой природного пейзажа (название произошло от того, что она напоминает пышно расцветший пион), много исторических памятников – свидетельств древней истории и культуры корейской нации.

Большинство из них занимают остатки Пхеньянской крепости, сложенной в период государства Когурё (277 г. до. н. э. – 668 г.). Типичными являются беседки Ыльмир и Чвэсын, ворота Чхильсон, Чонгым и Хёнму.

Беседки Ыльмир и Чвэсын сыграли роль башни для наблюдения за врагами и командования воинами во время отражения иноземных агрессоров.

Название беседки Ыльмир, говорят, происходило из легенды о том, что давным давно завороженная горным пейзажем фея по имени Ыльмир часто спускалась с неба погулять. Иные находят его происхождение в увязке с именем военачальника Ыльмира периода Когурё, который во время сражений с агрессорами надежно защитил эту башню.

Высота названной беседки – 11 м. Нижняя часть основания в ступенчатом виде сложена из обтесанных камней, постепенно сужаясь кверху. И оно выглядит величественно и уравновешенно, да и выше, чем на деле.

Беседка с большими и свободными столбами и крышей национального архитектурного стиля, удачно гармонирует с прекрасным пейзажем окружности. В частности, «Ыльмирсанчхун» (Встреча весны на беседке Ыльмир) издавна числилась в списке восьми достопримечательностей Пхеньяна.

Беседка Чвэсын тоже является постройкой с двускатной крышей. По верхним краям основания сделаны зубцы.

Вотора Чхильсон, Чонгым и Хёнму и др. принадлежали Пхеньянской крепости.

Ворота Чхильсон не лежат на прямой линии крепостной стены. Используя рельеф окружности, построили их так, чтобы показалось, будто левая и правая стены преломляются на воротах.

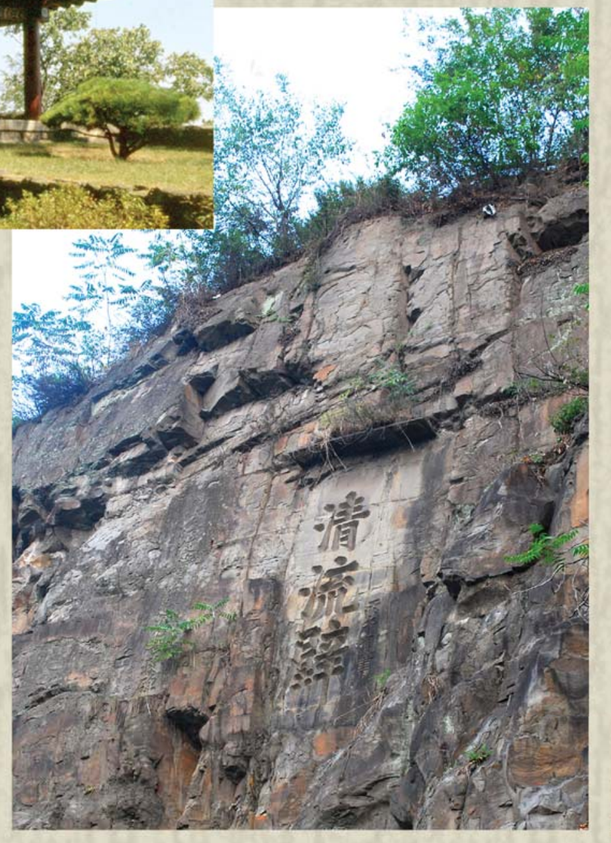
Арочный проход и защитная стена, аккуратно сложенная из обтесанных камней, дают ощущать красоту кривой линии и тонкость.

А в верхней части крепостных ворот поставили сравнительно маленькую надстройку с двускатной крышей с простыми деревянными декоративными элементами, благодаря чему весь комплекс пахнет аккуратностью.

Ворота Чхильсон хорошо показывают стиль крепостного зодчества малого масштаба.

Ворота Чонгым, выполненные утонченными методами строения, и уютная беседка над ними умножают красоту окружности.

Ворота Хёнму – это красивые маленькие крепостные ворота. В середине сложенного из камней основания высотой около 2,5 м – ароч-



Пхеньянская крепость.

ные ворота, а над ними – беседка-надстройка, длина лицевой стороны которой – три пролета (7,05 м), а боковой – один пролет (3,1 м).

Одним из известных исторических памятников на сопке Моран является беседка Пубёк.

Ее раньше называли беседкой Ёнмён в качестве пристройки одноименного буддийского храма, построенного в 393 г.

Позже, в начале 12 века ее начали называть беседкой Пубёк в смысле того, что он кажется, будто плавает на прозрачной, как хрусталь, и синей воде и над обрывом Чхонрю.

Беседка Пубёк хорошо гармонирует с прекрасным пейзажем района сопки Моран, и люди, зачисляя «любование луной в беседке Пубёк» в восьмеро достопримечательностей Пхеньяна, гордились им.

Когда вдали солнце заходит за горой и светлая луна появляется на высоком небе, панорама окружности беседки становится просто очаровательной.

По преданиям, в период Корё (918 – 1392 гг.) известный поэт Ким Хван Вон здесь попытался написать стихи. «Вдоль по стенам длинной крепости бурно течет река, а на востоке, за широкими полями виднеются горы...» – на этом остановившийся поэт так и не успел закончить стихи. Признав свою неспособность изобразить красоту пейзажа вокруг беседки Пубёк, он бросил кисть и долго рыдал.

От красивого пейзажа беседка Пубёк породила много версий о происхождении ее названия. Она состоит из двускатной крыши, стройных столбов, суживающихся кверху, деревянных декоративных элементов с балкой с резным орнаментом. Длина ее лицевой стороны – пять пролетов (14, 58 м), а боковой – три пролета (7,68 м).

У этой постройки, в которой четко отражена особенность корейского деревянного здания, разные линии крыши и поверхность ее образует удачную комбинацию.

В ней есть целостно-пространственный потолок: видны все несущие детали – разные балки, стропило, лежень. Их стройное расположение придает величественность и приятное ощущение.

В частности, балка с чурбаном с резным орнаментом лозы напо-

Трудящиеся, осматривая памятники истории на сопке Моран, проводят веселое время отдыха.

минает одно произведение прикладного искусства.

Кроме того, на сопке Моран имеется много других памятников старины. В их числе – место буддийского храма Ёнмён, 8-гранная 5-ярусная пагода, которые принадлежат периоду Когурё, павильон Чхонрю, который хорошо показывает зодчество беседочной постройки в период Чосон феодальной династии (1392 – 1910 гг.).

Сегодня благодаря политике ТПК по сохранению национального культурного наследия исторические памятники на сопке Моран числятся в списке бесценных достояний нации.

Ким Сон Гён.

Фото: Чвэ Вон Чхор.

Известные блюда провинции Канвон

Кымганское синсолло.

Кымганская жидкая каша с кедровыми орехами.

Сикхе из власозуба.

Салат из корейского колокольчика.

Кимчхи из морских продуктов.

Провинцию Канвон в Корее по перевалу Чхор можно делить на два сектора: восточный соприкасается с Корейским Восточным морем, а западный – с провинцией Северный Хванхэ.В ней много гор.

Местные блюда этой провинции характерны относительной простотой кулинария и уважением к натуральным вкусам и ароматам.

Основными продуктами питания можно считать кашу из клейкого гаоляна, картофельный сонпхён, тток из проса с астрой, слоеный кукурузный тток, тток из клейкой чумизы, кёндан из картофеля, клецки из картофеля, куксу, кисель из маша, кисель из желуди, кымганская каша из толченого риса и толченых кедровых орехов и др.

Каша из клейкого гаоляна представляет блюда этой местности. Ее приготовляют из клейкого гаоляна, белого риса и фасоли.

Главный ингредиент – гаолян содействует мочевыделению, проявляет закрепляющее действие, успокаивает нерв, так что эта каша полезна для тех, у которых есть симптомы бессонницы, понос, отека, артериосклероз, гипертония, гепатит и др.

Кисель из желудей известен как один из деликатесов горной местности. Из него можно делать разные блюда – тертый кисель, блин из киселя, жареный кисель, кисель фри и т. д.

Особенно, благодаря его фармакологическому эффекту – укрепляет органы, останавливает понос и имеет показания к воспалению – сделанные из него разные блюда широко употреблялись как продукты здоровья.

В список побочных продуктов входят суп из скумбрии, суп из камбалы, уха с красным морским карасем, сваренная курица с инсамом, кымганское синсолло, кимчхи из морских продуктов, кодонопсисы в соевом соусе, сикхе из власозуба, сикхе из икры минтая, салат из корейского колокольчика и т. д.

Сваренная курица с инсамом поддерживает здоровье, а кымганское синсолло, приготовляемое более чем из 30 материалов, издавна получило широкую известность. Эти блюда передаются доныне, сохраняя свои уникальные вкус и аромат.

Синсолло с оригинальным вкусом имеет долгую историю.

В конце 15 века и в начале 16 века один музыкант, большой эрудит в поэзии и акустике, разочаровавшийся в разложенных и бездарных феодальных правителях, оставив свет, жил в одиночку в лесу, приготовляя пищу для себя из разных съедобных материалов в оригинальной посуде в форме жаровни.

Однажды один известный ученый, увидев ее, назвал «синсолло» в смысле жаровни, что, по преданиям, использовали небожители (синсон). После этого эта посуда широко распространялась, и блюдо, приготовляемое в нем, тоже стала называться «синсолло».

В Корее, везде известно кимчхи. И кимчхи из морских продуктов провинции Канвон тоже славится своей спецификой.

Его делают из обильных в море ламинарий и морских капуст, метод его приготовления прост, а вкус очень приятный.

Канвонцы обожали уху – летом была известна уха из скумбрии, а зимой из камбалы.

Кондитерские изделия и напитки из плодов дикорастущих деревьев – засахаренные кедровые орехи и тянучка из них, настой на лимоннике и др., можно увидеть только в провинции Канвон.

Местные блюда провинции Канвон благодаря оригинальным вкусам и ароматам передаются и развиваются как национальные блюда Кореи.

Текст и фото: Кан Су Чжон.

Новости

Фото: ЦТАК.

Проходил 13-й Общереспубликанский слет работников образования.

Проходила Общереспубликанская выставка научно-технических достижений молодежи. На выставке представлены более 3600 изобретений и технических новшеств, в том числе 750 с лишним изделий информационной технологии.

Проходила Выставка дизайнов мебелей и предметов ширпотреба. На выставке были представлены дизайны и изделия, соответствующие вкусу и эстетическим чувствам людей.

Проходила 9-я Пхеньянская международная выставка научно-технических литератур.

©

Редколлегия журнала «Корея» 2014 ISSN 1727 – 9194
Адрес: КНДР, Пхеньян, Сосонский район, квартал Сочхон.

Полиграфический комбинат при Издательстве литературы на иностранных языках.

Редактор: Ли Чхун Сон.

№ 13603 – 481148

Председатель Президиума ВНС КНДР Ким Ён Нам встретился с делегацией парламентариев из разных политических партий Италии.

Первый заместитель председателя Совета Федерации России и сопровождающее его лицо.

Делегация министерства иностранных дел Кубы – в Музее Победы в Отечественной освободительной войне.

Делегация Азиатского центра ЕС посещает Монумент идей чучхе.

Делегация Общества японо-корейской дружбы префектуры Фукуока Японии – в Детской больнице «Окрю».

Советник монгольского министра внешних сношений и сопровождающие его лица посещают Миримский конноспортивный комплекс.

Электронная версия журнала «Корея» выходит на корейском, китайском, английском, русском и французском языках.
http://www.naenara.com.kp E-mail: flph@star-co.net.kp

НА ЧЕТВЕРНОЙ СТРАНИЦЕ ОБЛОЖКИ: Скалы-Хлеборобы на горе Чхильбо. *Фото: Ким Чин Хо.*

ISSN 1727-9194

9 771727 919005 >